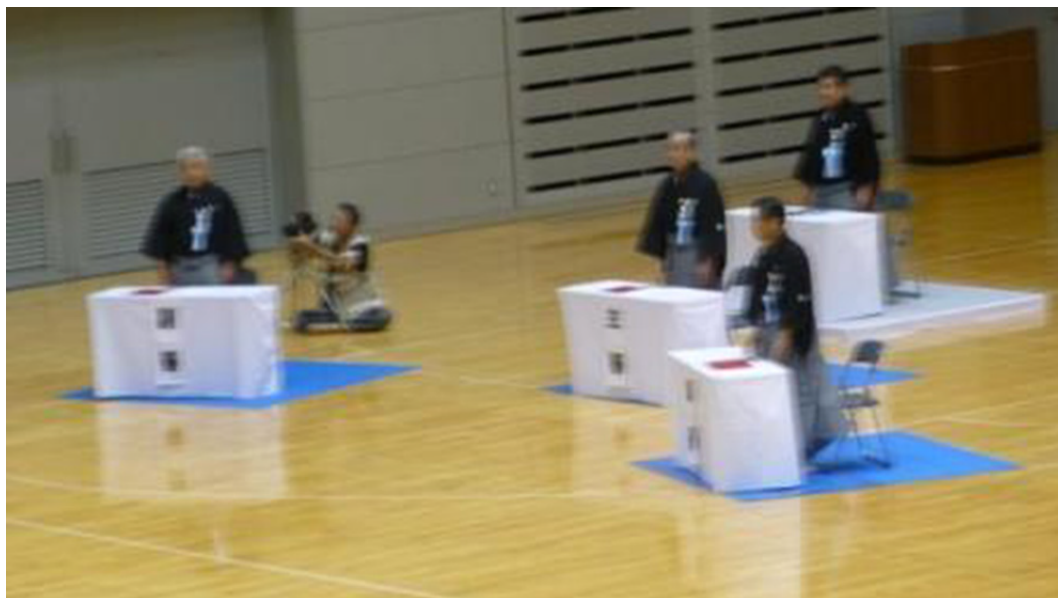




**ПРАВИЛА СУДЕЙСТВА СОРЕВНОВАНИЙ ПО ИАИ-ДО
ПОДРОБНОСТИ ПРАВИЛ СУДЕЙСТВА СОРЕВНОВАНИЙ
ПО ИАИ-ДО**

**(Приложение)
КОММЕНТАРИИ ПРАВИЛ ПРОВЕДЕНИЯ И СУДЕЙСТВА
СОРЕВНОВАНИЙ ПО ИАИ-ДО**

**居合道試合・審判規則
居合道試合・審判細則**

付 居合道試合・審判運営要領

1.10.1996

平成8年10月1日

СОДЕРЖАНИЕ

ПРАВИЛА СУДЕЙСТВА СОРЕВНОВАНИЙ ПО ИАИ-ДО (ниже – «ПРАВИЛА»)

Статья 1. Цели данных Правил ...1

РАЗДЕЛ 1. СОРЕВНОВАНИЯ «СИАЙ»

ГЛАВА 1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 2. «Сиайдзё» (площадка
для соревнований) ...1

Статья 3. Японский меч
нихон-то ...2

Статья 4. Одежда ...2

ПОДРОБНОСТИ ПРАВИЛ СУДЕЙСТВА СОРЕВНОВАНИЙ ПО ИАИ-ДО

(ниже – «ПОДРОБНОСТИ
ПРАВИЛ»)

Статья 1. Ст. 2 ПРАВИЛ
«Сиайдзё» (площадка для
соревнований)

Статья 2. Ст. 3 ПРАВИЛ Японский
меч «нихон-то»

Статья 3. Ст. 4 ПРАВИЛ
«Иаидоги»

Статья 4. Стандарты для
судейских и др.
флажков

Статья 5. Использование
поддерживающих
подвязок и т.д.

Статья 6. Выход и уход
соревнующихся, а также
способы выполнения ими
ритуальных поклонов
(*рэйхо*)

ГЛАВА 2. СОРЕВНОВАНИЯ (СИАЙ)

§ 1 Положения в отношении *сиай*

Статья 5. Время *сиай* ...3

Статья 6. Личные соревнования ...3

Статья 7. Командные
соревнования ...3

目 次

居合道試合・審判規則

以下「規則」という

第1条 本規則の目的1

第1編 試 合

第1章 総 則

第2条 試合場1

第3条 日本刀2

第4条 服 装2

第2章 試合

第1節 試合事項

第5条 試合時間3

第6条 個人試合3

第7条 団体試合3

居合道試合・審判細則

以下「細則」という

第1条 規則第2条（試合場）

第2条 規則第3条（日本刀）

第3条 規則第4条（居合道着）

第4条 審判旗などの規格

第5条 サポーターなどの使用

第6条 試合者の入退場および
礼法

ПРАВИЛА	ПОДРОБНОСТИ ПРАВИЛ
Статья 8. Начало и завершение смай4	
Статья 9. Приостановка и возобновление смай ...4	
Статья 10. Требование о приостановке соревнования4	
§2 Определение победителя	Статья 7. Ст. 11 п. 1 ПРАВИЛ
Статья 11. Определение победителя5	судейское решение о победителе «хантэй»
ГЛАВА 3. ЗАПРЕЩЕННЫЕ ДЕЙСТВИЯ	
§ 1 Положения о запрещенных действиях	
Статья 12. Использование фармакологических средств7	Статья 8. Ст. 12 ПРАВИЛ (Фармакологические средства)
Статья 13. Невежливые слова и действия7	
Статья 14. Другие запрещенные действия7	Статья 9. Ст. 14 п. 2 ПРАВИЛ «выходить за пределы площадки для соревнований»
§ 2 Наказания	
Статья 15. Ст. 12, Ст. 13 ПРАВИЛ7	
Статья 16. Ст. 14 п. 1 ПРАВИЛ ...8	
Статья 17. Ст. 14 п. 2 или п. 3 ПРАВИЛ9	
РАЗДЕЛ 2. СУДЬИ	
ГЛАВА 1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	
Статья 18. Состав судей10	
Статья 19. Руководитель судейской коллегии (симпантё) ...10	Статья 10. Обязанности руководителя

規 則	細 則
第 8 条 試合の開始、終了.....4	
第 9 条 試合の中止、再開.....4	
第10条 試合の中止要請.....4	
第 2 節 勝敗の決定	第 7 条 規則第 11 条 1 号「判定」
第11条 勝敗の決定.....5	
第 3 章 禁止行為	
第 1 節 禁止行為事項	
第12条 薬物使用.....7	第 8 条 規則第 12 条 (薬物使用)
第13条 非礼な言動.....7	
第14条 諸禁止行為.....7	第 9 条 規則第 14 条 2 号 (場外)
第 2 節 罰 則	
第15条 規則第 12 条、第 13 条...7	
第16条 規則第 14 条 1 号8	
第17条 規則第 14 条 2 号9 または 3 号	
第 2 編 審 判	
第 1 章 総 則	
第18条 審判員の構成10	
第19条 審判長10	第10条 審判長の任務

ПРАВИЛА	ПОДРОБНОСТИ ПРАВИЛ
	судейской коллегии (симпантё)
Статья 20. Руководитель площадки (симпан сюнин)12	Статья 11. Жесты/сигналы руководителя судейской коллегии при начале <i>сиай</i> :
Статья 21. Судьи (симпангын).....12	Статья 12. Обязанности руководителя площадки
Статья 22. Персонал соревнований13	Статья 13. Обязанности судьи
	Статья 14. Ст. 22 ПРАВИЛ (Состав и обязанности персонала)
ГЛАВА 2. СУДЕЙСТВО	Статья 15. Одежда судей
§ 1 Положения относительно судейства	
Статья 23. Принятие решения о победителе14	
Статья 24. Способ судейства15	
§ 2 Судейские меры/процедуры	
Статья 25. Травма, несчастный случай15	
Статья 26. Отказ от права участвовать в соревновании17	Статья 16. Ст. 26 ПРАВИЛ (Отказ от права участвовать в соревновании)
Статья 27. Число баллов, присуждаемых в случае неспособности одного из состязывающихся продолжить <i>сиай</i> или отказа от права участвовать в соревновании17	

規則	細則
	第11条 試合開始時の審判長の 合図
第20条 審判主任12	第12条 審判主任の任務
第21条 審判員12	第13条 審判員の任務
第22条 係員13	第14条 規則第 22 条 (係員の構成 および任務)
	第15条 審判員の服装
第 2 章 審判	
第 1 節 審判事項	
第23条 勝敗の決定14	
第24条 審判方法15	
第 2 節 審判の処置	
第25条 負傷または事故15	
第26条 棄権17	第16条 規則第 26 条 (棄権)
第27条 試合不能者・棄権者 の既得本数17	

ПРАВИЛА	ПОДРОБНОСТИ ПРАВИЛ
Статья 28. Права соревнующегося, которому было засчитано поражение за нанесение травмы и т.д. сопернику, на полученные ранее баллы17	
§ 3 Положения о судейском совещании и о подаче протестов	
Статья 29. Судейское совещание18	
Статья 30. Подача протестов18	
Статья 31. Выражение сомнения...18	Статья 17.Ст. 31 ПРАВИЛ (подача протестов)
ГЛАВА 3. КОМАНДЫ/ ОБЪЯВЛЕНИЯ И СИГНАЛЫ ФЛАЖКАМИ	
Статья 32. Команды/объявления...19	
Статья 33. Сигналы флажками ...19	
ГЛАВА 4. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ	
Статья 34. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ19	
「Таблица Приложения」 Судейские команды и объявления,а также способы демонстрации флажками21	
Рис.Сиандзё (стандарты)23	
Рис.Названия отдельных частей японского меча <i>нихон-то</i> 「日本刀」 и <i>косираэ</i> 「拵え」24	
Рис. Табличка с именем участника <i>сиай</i>25	

規 則	細 則
第28条 加害者の既得権17	
第 3 節 合議・異議の申し立て事項	
第29条 合 議18	
第30条 異議の申し立て18	
第31条 疑義の申し立て18	第17条 規則第 31 条 (異議の申し立て)
第 3 章 宣告と旗の表示	
第32条 宣 告19	
第33条 旗の表示19	
第 4 章 補 則	
第34条 補 則19	
別表 (審判員の宣告と旗の表示方法)21	
図 (試合場)23	
図 (日本刀および拵の各部の名称)24	
図 (試合者の名札・審判旗などの規格)25	

ПРАВИЛА	ПОДРОБНОСТИ ПРАВИЛ
(Цели данных ПРАВИЛ)	
Статья 1. Целью данных ПРАВИЛ является честное, справедливое, адекватное и беспристрастное судейство соревнований по иаи-до «居合道» Всеяпонской федерации кэндо, в соответствии с этикой меча «кэн-но-рихо» «剣の理法».	
РАЗДЕЛ 1 СОРЕВНОВАНИЯ	
«СИИДЗЁ» «試合」	
ГЛАВА 1 ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	
Площадка для соревнований «Сиайдзё» «試合場」	
Статья 2. Ниже указаны стандарты для сиайдзё. Пол сиайдзё должен быть, в принципе, дощатым.	Статья 1. В отношении Ст. 2 ПРАВИЛ «Сиайдзё (площадка для соревнований)» устанавливается следующее:
1. Сиайдзё должно иметь форму прямоугольника длиной 7 метров и шириной 3 м (включая ограничительные линии), как показано на Рис. 1.	1. Сиайдзё и исходные линии обозначают двумя цветами – красным и белым.
2. Длина и местонахождение исходной линии «кайсисэн» «開始線» сиайдзё регулируется ПОДРОБНОСТЯМИ ПРАВИЛ.	2. Между красным и белым сиайдзё оставляют, в принципе, не менее 1 метра свободного пространства.
	3. Все линии должны иметь ширину от 5 до 10 см..
	4. С внешней стороны сиайдзё должно быть предусмотрено резервное пространство не менее 2 метров.

居合道試合・審判規則 以下「規則」という	居合道試合・審判細則 以下「細則」という
(本規則の目的)	
第 1 条 この規則は、全日本剣道連盟の居合道試合につき、剣の理法にのっとり、公明正大に試合をし、適正公平に審判することを目的とする。	
第 1 編 試 合	
第 1 章 総 則	
(試合場)	
第 2 条 試合場の基準は次のとおりとし、床は板張を原則とする。	第 1 条 規則第 2 条 (試合場) は、次のとおりとする。
1. 試合場は、境界線を含み一辺を縦 7 メートル、横 3 メートルの、長方形とし第 1 図のとおりとする。	1. 試合場および開始線は赤・白の 2 色により表示する。
2. 試合場の開始線の長さおよび開始線の位置は、細則で定める。	2. 赤と白の試合場との間は、原則として 1 メートル以上の余地を設ける。
	3. 各線は、幅 5 センチメートルないし 10 センチメートルとし、赤・白の 2 色とする。
	4. 試合場の外側に原則として 2 メートル以上の余地を設ける。

ПРАВИЛА	ПОДРОБНОСТИ ПРАВИЛ
	5. Длина и местоположение исходной линии (<i>кайсисэн</i>) <i>сиайдзё</i> должны соответствовать указанным на Рис. 1.
(Японский меч « <i>нихон-то</i> » « <i>日本刀</i> »)	Статья 2. Японский меч <i>нихон-то</i> должен быть кованым, достаточно хорошего качества. Названия отдельных частей меча указаны на Рис. 2.
Статья 3. Следует использовать настоящий меч « <i>синкэн</i> » « <i>真剣</i> ».	Статья 3. <i>Иаидоги</i> должно быть черного или белого цвета, с неширокими рукавами. Табличка с именем соревнующегося (см. Рис. 3) должна быть прикреплена на груди слева.
(Одежда)	Статья 4. Стандарты для судейских и др. флажков указаны на Рис. 4. Стандартная толщина ручки флажка – 1,5 см.
Статья 4. Одежда должна представлять собой форму для занятий кэндо « <i>кэндоги</i> » « <i>剣道着</i> », либо форму для занятий иаи-до « <i>иаидоги</i> » « <i>居合道着</i> » / « <i>хакама</i> » « <i>袴</i> ».	Статья 5. Использование поддерживающих бинтов и т.д. допускается только в тех случаях, когда имеется медицинское подтверждение их необходимости, и когда они не выглядят неприглядно.
	Статья 6. Выход и уход соревнующихся, а также способы выполнения ими ритуальных поклонов « <i>рэйхо</i> » « <i>礼法</i> » производятся в соответствии с тем, что утверждено для данных

規則	細則
	5. 試合場の開始線の長さおよび開始線の位置などは、第 1 図のとおりとする。
(日本刀)	第 2 条 日本刀は、鍛錬したもので、充分品位を備えたものとする。各部の名称は第 2 図とする。
第 3 条 使用する刀は、真剣とする。	第 3 条 居合道着は、黒または白のつつ袖とする。試合者の名札は、第 3 図とし、左胸部に着ける。
(服装)	第 4 条 審判旗などの規格は、第 4 図のとおりとする。ただし、旗の柄の太さは直径 1.5 センチメートルを基準とする。
第 4 条 服装は、剣道着または居合道着・袴とする。	第 5 条 サポーターなどの使用は、医療上必要と認める場合に限り、見苦しくない程度において、これを認める。
	第 6 条 試合者の入退場および礼法は、その大会で定められた方法により行う。

ГЛАВА 2 СОРЕВНОВАНИЯ

«СИАЙ» [試合]

§ 1 Положения в отношении *сиай* (Время *сиай*)

Статья 5. Для *сиай* предусматривается время в пределах 6 минут на выполнение 5 «вадза» [技].

(Личные соревнования)

Статья 6. Личные соревнования проводят по отдельным «данам» [段], или без разделения по данам. Судейским решением победа присуждается тому из участников, за которого поднято больше победных флажков.

(Командные соревнования)

Статья 7. В командных соревнованиях победителей и проигравших определяют следующим образом, или же способом, установленным на данных состязаниях.

1. В заранее установленной очередности проводят соревнования индивидуальных членов команд. Выигравшей считают команду, в которой победивших больше.
2. Проводят соревнования индивидуальных членов команд

соревнований.

第2章 試合

第1節 試合事項

(試合時間)

第5条 試合時間は、技5本を6分以内とする。ただし、主審の開始の宣告から、正面の礼を終了し携刀姿勢までとする。

(個人試合)

第6条 個人試合は、段別または無差別の試合とし、審判員の判定により、勝旗数の多い方を勝ちとする。

(団体試合)

第7条 団体試合は、次によるほか、その大会で定められた方法により、勝敗を決する。

1. あらかじめ定められた順位によって、各個人の試合を行い、勝者数の多い方の団体を勝ちとする。
2. リーグ戦またはトーナメント法による各個人の試合を行い、勝数の多い団体を勝ちとする。ただし、勝数が同数の場合は、総旗数の多い団体を勝ちとする。なお、総旗数が同数の場合は、代表者戦によって勝敗を決する。

ПРАВИЛА

ПОДРОБНОСТИ ПРАВИЛ

по круговой системе или по системе турнира. Выигравшей считают команду, одержавшую больше побед. В случае равенства побед победившей считают команду, набравшую больше баллов. В случае равенства баллов для определения команды-победительницы проводят решающий *сией* между представителями команд.

(Начало и завершение *сией*)

Статья 8. Начало и завершение *сией* осуществляется по команде Рефери «*сюсин*» «**主審**».

(Приостановка и возобновление *сией*)

Статья 9. Приостановка *сией* осуществляется по команде судьи. Возобновление *сией* производится по команде Рефери «*сюсин*» «**主審**».

(Требование о приостановке соревнования)

Статья 10. Если соревнующийся не может продолжать *сией* в результате несчастного случая и т. д., он может потребовать приостановить *сией*.

規則

細則

(試合の開始、終了)

第 8 条 試合の開始および終了は、主審の宣告で行う。

(試合の中止、再開)

第 9 条 試合の中止は、審判員の宣告で行い、再開は、主審の宣告で行う。

(試合の中止要請)

第 10 条 試合者は、事故などのために試合を継続することができなくなったときは、試合の中止を要請することができる。

ПРАВИЛА

§2 Определение победителя
(Определение победителя)

Статья 11. Победителя определяют следующим образом.

1. Решение о победителе выносится на основании превосходства в «вадзамаэ»
「技前」и «кокорогамаэ»
「心構え」в отношении «ки-кэн-тай-итти»
「氣・剣・体一致」, опирающемся на верную технику и приемы владения мечом, при верном выполнении соревнующимся этикета «рэйхо/сахо»
「礼法・作法」, наличии у него адекватного «кисэй»
「氣勢」и правильного «сисэй»
「姿勢」.
2. Разрешается полностью или частично назначать вадза для сийай. Если соревнующийся перепутал назначенные вадза, то после завершения демонстрации (змбу), его по результатам судейского совещания объявляют проигравшим, а если ошибку допустили оба соревнующихся, то решение о победителе выносится в соответствии с п. 1.
3. Соревнующегося, превысившего нормативное время сийай, объявляют

ПОДРОБНОСТИ ПРАВИЛ

Статья 7. Предусматриваются следующие критерии вынесения судейского решения о победителе, указанного в «Правилах», Ст. 11 п. 1:

1. Глубина тренировок-сюгё
「修行」
2. «Рэйги»
「礼儀」(правильные манеры/отношение «тайдо»
「態度」, этикет «сахо»
「作法」)
3. Вадзамаэ
 - (1) Правильные «нукирукэ»
「抜きつけ」, «кирирукэ»
「切りつけ」
 - (2) Правильное «саябанарэ»
「鞘放れ」, «хасудзи»
「刃筋」
 - (3) Правильные «тибури»
「血振り」, «какудо»
「角度」
 - (4) Правильное «нотто»
「納刀」
4. Кокорогамаэ
 - (1) Спокойствие духа
 - (2) «Мэрукэ»
「目付け」
 - (3) «Кихаку» (боевой дух)
「気魄」, дзансин (состояние собранности, готовности и внимания)
「残心」, «ма» (дистанция)
「間」и «маати» (гармоничность дистанции)
「間合」.
5. Ки-кэн-тай-но итти (единство духа, меча и тела)
「氣・剣・体の一致」

規則

細則

第2節 勝敗の決定

(勝敗の決定)

第11条 勝敗の決定は、次によるものとする。

1. 正しい礼法・作法による、充実した氣勢と適正な姿勢をもって、正確な技術と刀法に基づいた気・剣・体一致の技前と心構えの優劣によって、勝敗の判定を決定する。

第7条 規則第11条1号の勝敗の判定基準は、次の諸点とする。

1. 修業の深さ
2. 礼儀 (正しい態度・作法)
3. 技前
 - (1) 正確な抜きつけ、切りつけ
 - (2) 正確な鞘放れ、刃筋
 - (3) 正確な血振り、角度
 - (4) 正確な納刀
2. 試合技は、その全部または一部を指定することができる。指定技を間違えた場合、演武終了後、審判員合議のうえ、間違えた方を負けとし、双方が間違えた場合は、1により判定する。
4. 心構え
 - (1) 心の落ち着き
 - (2) 目付け
 - (3) 気魄・残心・間と間合
3. 試合時間を超過した方を負けとし、双方が超過した場合は、1により判定する。
5. 気・剣・体の一致

ПРАВИЛА

проигравшим. Если время превысили оба соревнующихся, то решение о победителе выносится в соответствии с п. 1.

ПОДРОБНОСТИ ПРАВИЛ

6. Реальность продемонстрированного *иаи* в качестве боевого искусства.
7. Учет вопросов, на которые обращает внимание Всеяпонская федерации «кэндо» «剣道» при судействе и рассмотрении *иаи* (комментарии)

規則

細則

6. 武道としての合理的な居合であること。
7. 全日本剣道連盟居合（解説）の審判・審査上の着眼点を参考とする。

ПРАВИЛА	ПОДРОБНОСТИ ПРАВИЛ
ГЛАВА 3. ЗАПРЕЩЕННЫЕ ДЕЙСТВИЯ § 1 Положения о запрещенных действиях (Использование фармакологических средств) Статья 12. Запрещено использовать фармакологические средства (Невежливые слова и действия) Статья 13. Запрещено использовать в отношении судей и/или соперников невежливые слова и действия. (Другие запрещенные действия) Статья 14. Соревнующимся запрещается следующее: 1. Использовать другие средства помимо японского меча <i>нихон-то</i>, установленного в Ст. 3. 2. Выходить в ходе <i>сiai</i> за пределы площадки для соревнований. 3. Необоснованно требовать приостановки <i>сiai</i>. 4. Производить другие действия, нарушающие ПРАВИЛА. § 2 Наказания Статья 15. Участнику, совершившему запрещенные	Статья 8. Перечень фармакологических средств, запрещенных к использованию Ст. 12 ПРАВИЛ, устанавливаются отдельно. Статья 9. Указанное в ПРАВИЛАХ, Ст. 14 п. 2 запрещение «выходить за пределы площадки для соревнований» - означает полный заступ хотя бы одной ногой за ограничительную линию.

ПРАВИЛА	ПОДРОБНОСТИ ПРАВИЛ
第3章 禁止行為 第1節 禁止行為事項 (薬物使用) 第12条 薬物を使用すること。 (非礼な言動) 第13条 審判員または相手に対し、非礼な言動をすること。 (諸禁止行為) 第14条 試合者が、次の各号の行為をすること。 1. 第3条で定められた日本刀以外を使用する。 2. 試合中に場外に出る。 3. 不当な中止要請をする。 4. その他、この規則に反する行為をする。 第2節 罰則 第15条 第12条、第13条の禁止行為を犯した者は、負けとし、	第8条 規則第12条の禁止薬物は、別に定める。 第9条 規則第14条2号の場外に出るとは、片足が完全に境界線外に出ること。

ПРАВИЛА

действия, указанные в Ст. 12 и Ст. 13, присуждается поражение, а его противнику зачисляется 3 балла.

Нарушителю приказывают покинуть место проведения соревнований. Все набранные баллы удаленным нарушителем аннулируются.

Статья 16. В случае осуществления запрещенного действия, указанного в Ст. 14 п. 1, к нарушителю принимаются меры, перечисленные во всех пунктах ниже. При одновременном осуществлении такого действия поражение засчитывается обоим соревнующимся.

1. Лицу, использовавшему меч, не являющийся установленным в Ст. 3 японским мечом *нихонто*, засчитывается поражение, а его соперник объявляется победителем с зачислением 3 победных баллов.

2. Указанная в предыдущем пункте мера не распространяется на результаты предыдущих *сiais*, предшествовавших *сiais*, в ходе которого было обнаружено использование неправильного меча.

3. Лицо, использовавшее меч, не

ПОДРОБНОСТИ ПРАВИЛ

規則

細則

相手に勝旗数 3 本を与え、退場を命ずる。退場させられた者の既得権は、認めない。

第 16 条 第 14 条 1 号の禁止行為をした場合は、次の各号により処置する。ただし、両者同時になしたときは、両者とも負けとする。

1. 第 3 条で定められた日本刀以外の刀を使用した者は、負けとし、相手に勝旗数 3 本を与える。

2. 前号の処置は、不正使用発見以前の試合までさかのぼらない。

3. 第 3 条で定められた日本刀

ПРАВИЛА

являющийся установленным в
Ст. 3 японским мечом *нихон-то*, не может продолжать участвовать в последующих *сиай*.

Статья 17. С лиц, совершивших нарушения, указанные в Ст. 14 п. 2 и/или п. 3, снимают баллы.

Статья 16. В случае осуществления запрещенного действия, указанного в Ст. 14 п. 1, к нарушителю применяются меры, указанные во всех пунктах статьи. При повторении осуществления такого действия нарушителем учитывается общая характеристика.

1. Лицу, неоднократно не выполнявшему установленным в Ст. 3 японским мечом *нихон-то*, зачитывается предупреждение, а его повторная обязанность добиваться баллов.

2. Указание в предыдущем пункте меры не распространяется на результаты предыдущих *сиай*, представленных собой в виде которого было обнаружено нарушение правил поведения участника.

3. Лица, неоднократно не

ПОДРОБНОСТИ ПРАВИЛ

Статья 16. В случае осуществления запрещенного действия, указанного в Ст. 14 п. 1, к нарушителю применяются меры, указанные во всех пунктах статьи. При повторении осуществления такого действия нарушителем учитывается общая характеристика.

1. Лицу, неоднократно не выполнявшему установленным в Ст. 3 японским мечом *нихон-то*, зачитывается предупреждение, а его повторная обязанность добиваться баллов.

2. Указание в предыдущем пункте меры не распространяется на результаты предыдущих *сиай*, представленных собой в виде которого было обнаружено нарушение правил поведения участника.

3. Лица, неоднократно не

規 則

以外的刀を使用した者は、その後の試合を継続することができない。

第17条 第14条2号または3号の行為をした場合は、減点の対象とする。

細 則

Статья 16. В случае осуществления запрещенного действия, указанного в Ст. 14 п. 1, к нарушителю применяются меры, указанные во всех пунктах статьи. При повторении осуществления такого действия нарушителем учитывается общая характеристика.

1. Лицу, неоднократно не выполнявшему установленным в Ст. 3 японским мечом *нихон-то*, зачитывается предупреждение, а его повторная обязанность добиваться баллов.

2. Указание в предыдущем пункте меры не распространяется на результаты предыдущих *сиай*, представленных собой в виде которого было обнаружено нарушение правил поведения участника.

3. Лица, неоднократно не

ПРАВИЛА	ПОДРОБНОСТИ ПРАВИЛ
РАЗДЕЛ 2. СУДЬИ «симпан» [審判] ГЛАВА 1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ (Состав судей) Статья 18. Устанавливается следующий состав лиц, осуществляющих судейство: руководитель судейской коллегии «симпантё» [審判長], руководитель площадки «симпан-сюни» [審判主任] (когда соревнования проводятся на двух и более <i>синаидзё</i>), судьи «симпанъин» [審判員]. (Руководитель судейской коллегии «симпантё» [審判長]) Статья 19. Руководитель судейской коллегии – Главный судья соревнований (<i>симпантё</i>) обладает полномочиями, необходимыми для проведения честных и справедливых <i>сiais</i>.	Статья 10. Обязанности руководителя судейской коллегии - Главного судьи соревнований (<i>симпантё</i>) включают следующее: 1. Следить за строгим соблюдением «ПРАВИЛ» и «ПОДРОБНОСТЕЙ ПРАВИЛ». 2. Следить за ходом <i>сiais</i>. 3. Выносить арбитражные решения по поводу протестов. 4. Принимать решения по поводу других вопросов, не предусмотренных в «ПРАВИЛАХ» и «ПОДРОБНОСТЯХ ПРАВИЛ», а также неожиданных

規則	細 則
第 2 編 審 判 第 1 章 総 則 (審判員の構成) 第 18 条 審判に従事する者の構成は、審判長・審判主任 (2 試合場以上の場合)・審判員とする。 (審判長) 第 19 条 審判長は、公正な試合を遂行するための必要な権限を有する。	第 10 条 審判長の任務は次のとおりとする。 1. 規則および細則の厳正な運用に留意する。 2. 試合の進行について留意する。 3. 異議の申し立てについて裁決する。 4. その他、規則および細則にない諸問題、あるいは突発事故について判断する。

ПРАВИЛА

ПОДРОБНОСТИ ПРАВИЛ

инцидентов, происшествий и т.д.

Статья 11. Устанавливаются следующие жесты/сигналы руководителя судейской коллегии - Главного судьи соревнований при начале *сиай*:

1. Если соревнования проводятся только на одном *сиайдзё*: в момент, когда первые соревнующиеся стоят в позициях «*кэйто сисэй*» «**携刀姿勢**» на исходных линиях, руководитель судейской коллегии - Главный судья соревнований встает, а Рефери «*сюсин*» «**主審**» судейской бригады дает команду начать *сиай*.

2. Если соревнование проводится не менее чем на двух *сиайдзё*: в момент, когда первые соревнующиеся стоят в позициях *кэйто сисэй* на исходных линиях и когда все участники в сборе, руководитель судейской коллегии - Главный судья соревнований встает и с помощью свистка и т.д. подает сигнал, после чего Рефери «*сюсин*» судейских бригад дает команду начать *сиай*.

規則

細則

第 11 条 試合開始時の審判長の合図は、次のとおりとする。

1. 1 試合場の場合は、最初の試合者が携刀姿勢で開始線の位置に立ったとき、審判長は、起立し主審の宣告で試合を開始させる。

2. 2 試合場以上の場合は、最初の試合者が携刀姿勢で開始線の位置に立ち、全体が揃ったとき、審判長は起立し、笛などで合図の後、主審の宣告で試合を開始させる。

ПРАВИЛА

(Руководитель площадки

«симпан сюин» 「審判主任」

Статья 20. Руководитель площадки (симпан сюин) выполняет функции помощника руководителя судейской коллегии - Главного судьи соревнований и обладает необходимыми судейскими полномочиями для руководства на соответствующих *сиайдзё*.

第20条 審判主任は、審判長を補助し、それぞれ当該試合場における運営に必要な審判上の権限を有する。

(Судьи «симпанъин» 「審判員」)

Статья 21. Предусматривается, в принципе, наличие 1 Рефери «сюсин» 「主審」 и 2 боковых судей «фукусин» 「副審」. Все судьи обладают равными полномочиями в вынесении судейского решения «хантэй» 「判定」.

② Рефери «сюсин» 「主審」

ПОДРОБНОСТИ ПРАВИЛ

Статья 12. Обязанности

руководителя площадки

закключаются в следующем:

1. Выполнять функции лица, ответственного за данный *сиайдзё*.
2. Следить за надлежащим исполнением «ПРАВИЛ» и «ПОДРОБНОСТЕЙ ПРАВИЛ».
3. В случае нарушения «ПРАВИЛ» или «ПОДРОБНОСТЕЙ ПРАВИЛ», а также в случае подачи протеста оперативно принять адекватные меры и при необходимости сделать отчет руководителю судейской коллегии - Главному судье соревнований.
4. Руководить судьями, обслуживающими данный *сиайдзё*.

Статья 13. Обязанности судьи

закключаются в следующем:

1. Руководить конкретным *сиайдзё*.
2. Ясно подавать команды / делать объявления, сигнализировать о решениях и т.д.
3. Стремиться к взаимному единству мнений судей.

規則

細則

(審判主任)

第20条 審判主任は、審判長を補助し、それぞれ当該試合場における運営に必要な審判上の権限を有する。

第12条 審判主任の任務は、次のとおりとする。

1. 当該試合場の責任者とする。
2. 規則および細則が適切に実施されているか留意する。
3. 規則および細則の違反、あるいは異議の申し立てがあった場合は、適切敏速に処置し、必要に応じ審判長に報告する。
4. 当該試合場の審判員を掌握する。

(審判員)

第21条 審判員は、主審1名、副審2名を原則とし、判定については、同等の権限を有する。

第13条 審判員の任務は、次のとおりとする。

1. 当該試合を運営する。
2. 宣告および表示を明確に行う。
3. 審判員相互の意思統一をはかる。

② 主審は、当該試合運営の全

ПРАВИЛА

обладает полномочиями в отношении всего руководства конкретным *сиай* и с помощью судейских флажков (ниже – «флажки») сигнализирует о судейских решениях, дает команды и делает объявления.

③ Боковой судья (*фукусин*)

「副審」флажками сигнализирует о судейских решениях, помогает Рефери «*сюсин*» «主審» в руководстве соревнованием. В экстренных случаях *фукусин* «副審» может дать сигнал и команду о приостановке *сиай*.

(Персонал соревнований)

Статья 22. При проведении соревнований назначают хронометристов, дежурных у табло, регистраторов, а также сопровождающий персонал при соревнующихся. Состав и обязанности этого персонала устанавливаются в «ПОДРОБНЫХ ПРАВИЛАХ».

ПОДРОБНОСТИ ПРАВИЛ

4. Взаимно верифицировать индикации, выполняемые судьями с помощью флажков.
5. После завершения соревнования при необходимости выяснить мнение руководителя площадки «*симпан сюнин*» «審判主任» или руководителя судейской коллегии - Главного судьи соревнований, осуществить совместно с др. судьями критический анализ осуществленного судейства.

Статья 14. Устанавливаются следующий состав и обязанности персонала, указанного в ПРАВИЛАХ, Ст. 22:

1. Для хронометрирования времени назначают одного старшего хронометриста и не менее двух хронометристов. При хронометрировании времени *сиай* хронометрист стоит, держа в руках флажок, и подает сигнал об истечении времени *сиай*.
2. Дежурные у табло: назначают одного старшего дежурного у табло и не менее двух рядовых дежурных у табло. Дежурные у табло фиксируют на табло судейские решения, а также

規則

般に関する権限を有し、審判旗（以下旗とする）を持って判定などの表示と宣告を行う。

- ③ 副審は、旗を持って判定などの表示を行い、運営上主審を補佐する。なお、緊急のときは、試合中止の表示と宣告をすることができる。

(係員)

第22条 試合運営上、時計係・掲示係・記録係・選手係を置く。その構成および任務は、細則に定める。

細則

4. 審判員相互の旗の表示を確認する。
5. 試合終了後、必要に応じ審判主任または審判長の所見を徴し、他の審判員とともに当該審判の反省を行う。

第14条 規則第22条の係員の構成および任務は、次のとおりとする。

1. 時計係は、原則として主任1名、係員2名以上とし試合時間の計時にあたり、旗を持って起立し、試合時間終了の表示をする。
2. 掲示係は、原則として主任1名、係員2名以上とし審判員の判定の掲示および審判旗の点検・確認をする。

ПРАВИЛА

ПОДРОБНОСТИ ПРАВИЛ

контролируют и верифицируют сигналы судейскими флажками.

3. Регистраторы: назначают одного старшего регистратора и не менее двух рядовых регистраторов. Регистраторы протоколируют судейские решения и время, затраченное на *сiai*.

4. Сопровождающий персонал при соревнующихся: назначают одного старшего сотрудника и не менее двух рядовых сотрудников. Сопровождающий персонал приглашают соревнующихся на выход, проверяют мечи *нихон-то*, и т.д.

Статья 15. Для судей устанавливается следующая одежда: *момпуку*, *хакама*, *таби* белого цвета. Данное положение, однако, может быть изменено, если для конкретных соревнований установлено иное положение.

ГЛАВА 2. СУДЕЙСТВО

«СИМПАИ» «СЯИ»

§ 1 Положения относительно судейства

(Принятие решение о победителе)

Статья 23. Победа присуждается

規則

細則

3. 記録係は、原則として主任 1 名、係員 2 名以上とし審判員の判定および試合の所要時間などを記録する。

4. 選手係は、原則として主任 1 名、係員 2 名以上とし、試合者の召集・日本刀などの点検にあたる。

第 15 条 審判員の服装は、紋服、袴、白足袋とする。ただし、その大会で定められた場合は、この限りではない。

第 2 章 審判
第 1 節 審判事項

(勝敗の決定)

第 23 条 勝敗の決定は、勝旗数の多い方を勝ちとする。

ПРАВИЛА

сравниваемому, за которого показано больше победных флажков.

(Способ судейства)

Статья 24. Судьи осуществляют судейство следующим способом:

1. Когда соревнующиеся стоят на исходных линиях в позициях *кэйто-сисэй*, Рефери (*сюсин*) подает команду «Хадзимэ!» «**Начало**», по которой начинается *сiai*.
2. Если соревнующийся требует приостановить *сiai*, то Рефери дает команду приостановить *сiai* и после этого просит объяснить причину, по которой потребовалась приостановка.
3. При определении победителя судьи одновременно с командой Рефери «Хантэй!» сигнализируют о своих решениях флажками.

§ 2 Судейские меры/процедуры (Травма, несчастный случай)

Статья 25. Если *сiai* не может быть продолжен по причине травмы, несчастного случая и т.д., то выясняют причины происшествия и предпринимают следующие меры:

1. Решение о возможности или

ПОДРОБНОСТИ ПРАВИЛ

1. Судьи осуществляют судейство следующим способом: 2. Рефери (*сюсин*) подает команду «Хадзимэ!» «Начало», по которой начинается *сiai*. 3. Если соревнующийся требует приостановить *сiai*, то Рефери дает команду приостановить *сiai* и после этого просит объяснить причину, по которой потребовалась приостановка. 4. При определении победителя судьи одновременно с командой Рефери «Хантэй!» сигнализируют о своих решениях флажками.

Статья 18. Два судьи устанавливаются следующим образом: один — белый цвет, другой — желтый цвет. Данное положение основано на том, что если для конкретного соревнования установленное положение.

Решение о возможности или

(Замечание)

Решение о возможности или

規則

細則

(審判方法)

第 24 条 審判員は、次の方法により審判を行う。

1. 主審は、試合者が構え姿勢で開始線の位置に立ったとき、「始め」の宣告により、試合を開始させる。
2. 主審は、試合者が中止を要請した場合は、中止を宣告した後、その理由を質す。
3. 勝敗を決する場合は、審判員は、主審の「判定」の宣告と同時に旗で表示を行う。

第 2 節 審判の処置

(負傷または事故)

第 25 条 負傷または事故などにより試合が継続できない場合は、その原因を質し、次の処置をする。

1. 試合継続の可否判断は、医師の意見を徴し審判員の総合

ПРАВИЛА

1. невозможности продолжения *сиай* принимается коллективным решением судей, с выяснением ими мнения врача. Время, затрачиваемое на эту судейскую процедуру, не должно превышать 5 мин.
2. Если продолжение *сиай* невозможно ввиду травмы, то в случае, когда причиной является умысел или небрежность одного из соревнующихся, этому соревнующемуся засчитывается поражение. Когда же причина неясна, поражение засчитывается соревнующемуся, который не способен продолжить состязание.
3. Соревнующийся, по поводу которого в связи с травмой и т. д., были предприняты судейские процедуры, может быть допущен к следующему *сиай* по решению врача и судей.
4. Соревнующийся, которому было засчитано поражение в связи с нанесением травмы и т. д. сопернику, лишается права продолжать участие в следующих *сиай*.

ПОДРОБНОСТИ ПРАВИЛ

規則

判断とする。その処置に要する時間は、原則として 5 分以内とする。

2. 負傷により試合が継続できないとき、その原因が一方の故意および過失による場合は、その原因を起こした者を負けとし、その原因が明瞭でない場合は、試合不能者を負けとする。

3. 負傷または事故者として処理された者は、医師および審判員の判断により、その後の試合に出場することができる。

4. 加害者として負けとされた者は、その後の試合に出場することができない。

細則

ПРАВИЛА	ПОДРОБНОСТИ ПРАВИЛ
(Отказ от права участвовать в соревновании)	
Статья 26. Соревнующемуся, отказавшемуся от права участия в <i>сиай</i> , засчитывается поражение, и его лишают права участвовать в следующих <i>сиай</i> .	Статья 16. Ст. 26 ПРАВИЛ (Отказ от права участвовать в соревновании) определяется следующим образом: 1. Случай, когда соревнующийся самостоятельно отказывается от участия в <i>сиай</i> в связи с состоянием здоровья или по другим причинам.
(Число баллов, присуждаемых в случае неспособности одного из соревнующихся продолжить <i>сиай</i> или отказа от участия в соревновании)	
Статья 27. Соревнующемуся, победа которому присуждена на основании Ст. 25 или 26, присуждают 3 победных балла.	
(Права соревнующегося, которому было засчитано поражение за нанесение травмы и т.д. сопернику, на ранее победные флажки)	
Статья 28. Участнику, которому было засчитано поражение за нанесение травмы и т.д. сопернику по Ст. 25 п. 4, лишается ранее набранных баллов.	

規則	細則
(棄権)	
第 26 条 試合を棄権した者は、負けとし、その後の試合に出場することができない。	第 16 条 規則第 26 条 (棄権) は、次のとおりとする。
	1. 健康上およびその他の事由により、自ら試合することを止めた場合。
(試合不能者・棄権者の既得本数)	
第 27 条 第 25 条・第 26 条による・勝者は、勝旗数 3 本を与える。	
(加害者の既得権)	
第 28 条 第 25 条 4 号の加害者として負けとされた者の、既得権は認めない。	

ПРАВИЛА

§ 3 Положения о судебском совещании «гоуги» 「合議」 и о подаче протестов «иги» 「異議」

(Судейское совещание «гоуги» 「合議」)

Статья 29. Судейское совещание (при необходимости) проводится в *сиайдзэ* в месте положения *сюсин*.

(Подача протестов «иги» 「異議」)

Статья 30. Никто не имеет права опротестовывать судебские решения.

(Выражение сомнения «гиги» 「疑義」)

Статья 31. В случае наличия у тренера сомнения (*гиги*, 「疑義」) по поводу соблюдения настоящих ПРАВИЛ он может в срок не позднее завершения своим соревнующимся демонстрации «*эмбу*» 「演武」 подать протест руководителю площадки или руководителю судейской коллегии.

ПОДРОБНОСТИ ПРАВИЛ

Статья 17. Срок, указанный в ПРАВИЛАХ, Ст. 31 (Подача протестов) – это время до момента, пока соответствующий соревнующийся находится после завершения демонстрации (*эмбу*) в позиции *кэйто-сисэй*. При этом устанавливается следующий порядок:

1. Тренер подает сигнал о подаче протеста.
2. Тренер излагает содержание своих сомнений руководителю площадки и/или руководителю судейской коллегии.

規則

第3節 合議・異議の申し立て事項

(合議)

第29条 審判員は、合議を必要とするときは、主審の位置で、合議を行う。

(異議の申し立て)

第30条 何人も、審判員の判定に対し、異議の申し立てをすることができない。

第31条 監督は、この規則の実施に関して疑義があるときは、その試合者の演武終了時までに、審判主任または審判長に対して、異議を申し立てることができる。

細則

第17条 規則第31条(異議の申し立て)の時期は、当該試合者の演武終了時の携刀姿勢までとし、その要領は次のとおりとする。

1. 監督は、異議の申し立ての合図をする。
2. 監督は、審判主任または審判長に疑義の内容を申し立てる。

ПРАВИЛА

ГЛАВА 3 КОМАНДЫ/ ОБЪЯВЛЕНИЯ И СИГНАЛЫ ФЛАЖКАМИ

(Команды/объявления)

Статья 32. Судьи подают команды и делают объявления о начале; завершении и приостановке *сией*; о победителе *сией*; о проведении консультаций; и т.д. Основное содержание таких команд/объявлений указано в таблице Приложения.

(Сигналы флажками)

Статья 33. Судьи подают флажками сигналы о приостановке *сией*, о победителе *сией*, о проведении судейского совещания, и т.д. Основное содержание таких сигналов указано в таблице Приложения.

ГЛАВА 4 ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 34. В случае возникновения обстоятельств, не предусмотренных данными ПРАВИЛАМИ, проводится судейское совещание, и руководитель площадки и/или руководитель судейской коллегии предпринимают меры по урегулированию возникшего вопроса.

ПОДРОБНОСТИ ПРАВИЛ

規則

第3章 宣告と旗の表示

(宣告)

第32条 審判員の宣告は、開始・終了・中止・勝敗・合議などについて行い、その要領は別表のとおりとする。

(旗の表示)

第33条 審判員の旗の表示は、中止・勝敗・合議などについて行い、その要領は別表のとおりとする。

第4章 補則

第34条 この規則に定められていない事項が発生した場合は、審判員は合議し、審判主任または審判長に図って処理する。

細則

ПРАВИЛА

ПОДРОБНОСТИ ПРАВИЛ

Дополнительные положения

1. В случае наличия особых обстоятельств (масштабы, содержание соревнований и т.д.) допускается изменение данных ПРАВИЛ и ПОДРОБНОСТЕЙ ПРАВИЛ, если не наносится ущерба установленным в них целям.
2. Данные ПРАВИЛА вводятся в действие с 1 окт. 1996 г.

規則

細則

付則

1. 大会の規模、内容など特別の事情がある場合には、この規則および細則の目的を損なわない限り、これによらないことができるものとする。
2. この規則は平成8年10月1日から施行する。

付則	
1. 大会の規模、内容など特別の事情がある場合には、この規則および細則の目的を損なわない限り、これによらないことができるものとする。	
2. この規則は平成8年10月1日から施行する。	

[Таблица Приложения] Судейские команды и объявления, а также способы их демонстрации флажками

Рубрика	Команда / объявление	Действия с флажками	Рисунки
Базовое положение		Оба флажка лежат расправленные на столе	Рис. 1
Начало снай	Подавая команду о начале снай	«Хадзимэ!» 「始め」	Рис. 3
	Подавая команду о начале 1-го и финального снай	То же	Рис. 2
Приостановка снай	Подавая команду о приостановке снай	«Ямэ!» 「止め」	Рис. 6
Судейское совещание	Делая объявление о проведении судейского совещания	«Гоуги!» 「合議」	Рис. 7
Принятие решения о победителе снай	Показывая 3 красных (или белых) флажка	«Хангэй, себу ари!» 「判定、勝負あり」 (Решение: есть победа!)	Рис. 4
	Когда требуется показать, что главный судья вынес решение о победе «красного» (или «белого») соревнующегося, а оба помощника главного судьи вынесли решение о победе «белого» (или «красного») соревнующегося	«Хангэй, себу ари!» 「判定、勝負あり」 (Решение: есть победа!)	Рис. 4
	Когда один из соперников перепутал <i>вадза</i> , назначенную для демонстрации.	«Гоуги!» 「合議」 (Совещание!)	Рис. 7
	* Соревнующийся, который перепутал <i>вадза</i> , также выполняет демонстрацию (<i>эмбу</i>) до конца.	«Хангэй, себу ари!» 「判定、勝負あり」 (Решение: есть победа!)	Рис. 4
	Когда оба соперника перепутали <i>вадза</i> , назначенную для демонстрации.	«Гоуги!» 「合議」 (Совещание!)	Рис. 7
	* <i>Эмбу</i> выполняется до конца (решение о победителе принимается на основании критериев судейства)	«Хангэй, себу ари!» 「判定、勝負あり」 (Решение: есть победа!)	Рис. 4

[別表]

Судейские команды и объявления, а также способы их демонстрации флажками

事 項	宣 告	旗 の 表 示	要 領
基本姿勢		両旗を机の上に広げたまま	図 1
開始	試合を開始するとき	「始め」	両旗を机の上に広げたまま 図 3
	第1試合および決勝戦開始	同上	図 2
中止	試合を中止するとき	「止め」	両旗を真上に上げる 図 6
合議	審判員が合議するとき	「合議」	両旗を右手で真上に上げる 図 7
勝敗の決定	赤(白)旗3本のとき	「判定、勝負あり」	旗を体側斜め上方に上げる 図 4
	主審が赤(白)勝ち、副審2名が白(赤)勝ちの表示をしたとき	「判定、勝負あり」	主審は旗を体側斜め上方に上げた赤(白)旗を下ろし、白(赤)旗を体側斜め上方に上げる 図 4
	一方が指定技を間違えたとき * 指定技を間違えた者も最後まで演舞する	「合議」 「判定、勝負あり」	両旗を右手で真上に上げる 図 7 旗を体側斜め上方に上げる 図 4
	双方が指定技を間違えたとき * 最後まで演舞する (判定基準により勝敗決定)	「合議」 「判定、勝負あり」	両旗を右手で真上に上げる 図 7 旗を体側斜め上方に上げる 図 4

(продолжение таблицы)

Рубрика	Команда / объявление	Действия с флажками	Рисунки
Принятие решения о победителе снай	Когда один из соперников превысил нормативное время соревнования.	«Гоуги!» «合議» (Совещание!) «Хангэй, себу ари!» « 判定、勝負あり » (Решение: есть победа!)	Оба флажка подняты в правой руке прямо вверх Флажок поднят вверх наискосок от себя Рис. 7 Рис. 4
	Когда оба соперника превысили нормативное время соревнования. (решение о победителе принимается на основании критериев судейства)	«Гоуги!» «合議» (Совещание!) «Хангэй, себу ари!» « 判定、勝負あり » (Решение: есть победа!)	Оба флажка подняты в правой руке прямо вверх Флажок поднят вверх наискосок от себя Рис. 7 Рис. 4
	Когда победа присуждается без проведения соревнования	«Себу ари!» « 勝負あり » (Есть победа!)	Флажок поднят вверх наискосок от себя Рис. 5
	Когда один из соперников не способен продолжить соревнование	«Себу ари!» « 勝負あり » (Есть победа!)	Флажок поднят вверх наискосок от себя Рис. 5
	В случае использования фармакологических препаратов, нежелательных слов и/или действий	«Яме!» «止め» (Стоп!) «Гоуги!» «合議» (Совещание!) «Себу ари!» « 勝負あり » (Есть победа!)	Оба флажка подняты прямо вверх Оба флажка подняты в правой руке прямо вверх Флажок поднят вверх наискосок от себя Рис. 6 Рис. 7 Рис. 5
	В случае использования другого средства помимо установленного в Ст. 3 японского меча <i>нихонто</i> .	«Гоуги!» «合議» (Совещание!) «Себу ари!» « 勝負あり » (Есть победа!)	Оба флажка подняты в правой руке прямо вверх Флажок поднят вверх наискосок от себя Рис. 7 Рис. 5
Травма, несчастный случай, отказ от участия	Когда соревнование невозможно продолжить вследствие травмы, несчастного случая, отказа от права участвовать в соревновании и т.д.	«Себу ари!» « 勝負あり » (Есть победа!)	Флажок поднят вверх наискосок от себя Рис. 5

事 項	宣 告	旗 の 表 示	要領
勝 敗 の 決 定	一方が試合時間を超過したとき	「合議」 「判定、勝負あり」	両旗を右手で真上に上げる 旗を体側斜め上方に上げる 図 7 図 4
	双方が試合時間を超過したとき (判定基準により 勝敗決定)	「合議」 「判定、勝負あり」	両旗を右手で真上に上げる 旗を体側斜め上方に上げる 図 7 図 4
	不戦勝ちしたとき	「勝負あり」	旗を体側斜め上方に上げる 図 5
	試合不能のとき	「勝負あり」	旗を体側斜め上方に上げる 図 5
	薬物使用・非礼な言動をしたとき	「止め」 「合議」 「勝負あり」	両旗を真上に上げる 両旗を右手で真上に上げる 旗を体側斜め上方に上げる 図 6 図 7 図 5
	第 3 条で定められた日本刀以外を使用したとき	「合議」 「勝負あり」	両旗を右手で真上に上げる 旗を体側斜め上方に上げる 図 7 図 5
負傷・事故・棄権	負傷・事故・棄権などによって試合が継続できなくなったとき	「勝負あり」	旗を体側斜め上方に上げる 図 5

Направление сэмэн「正面」

Главный судья
(сикитантё)「審判長」

Рефери
(сюсин)「主審」

Примерно 1 м

Боковой судья
(фукусин)「副審」

Боковой судья
(фукусин)「副審」

Примерно 1 м

Не менее 2 м

3 метра

4 метра

7 метров

Красная линия
赤線

Белая линия
白線

Исходная линия
開始線

Не менее 1 м

Ограничительная линия
境界線

Ограничительная линия
境界線

50 CM

Красная линия
Линия ожидания

Белая линия 1 метр

50 CM

Хронометрист 時計係

第1図 試合場(基準)

正面

審判長

主審

約1メートル

副審

約1メートル

2メートル以上

3メートル

4メートル

7メートル

赤線

白線

開始線

30

センチメートル

境界線

2メートル以上

外側

赤線待機線

白線

1メートル

30

センチメートル

時計係

「日本刀」и косираэ「拵え」

Косираз (Утикатана-косираз)



第2図 日本刀および拵の各部の名称

うちのたなこしらえ
拵 (打刀拵)



Рис. 3 Табличка с именем участника *сиай*

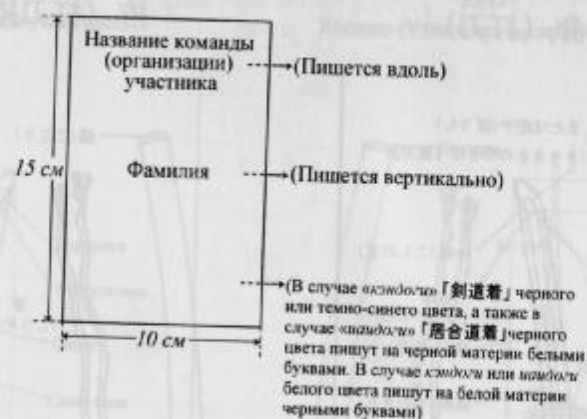
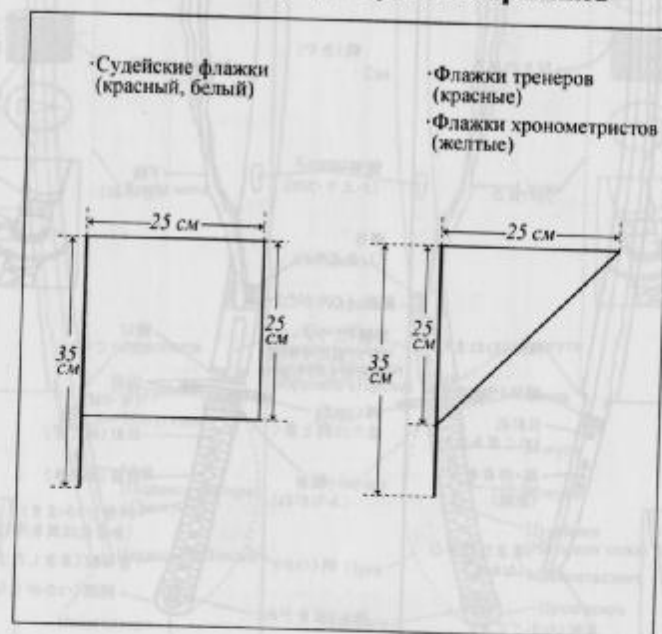
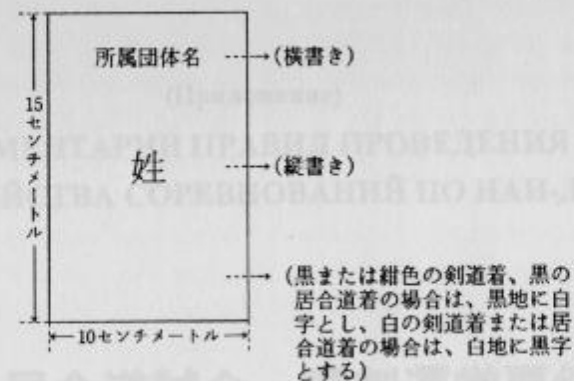


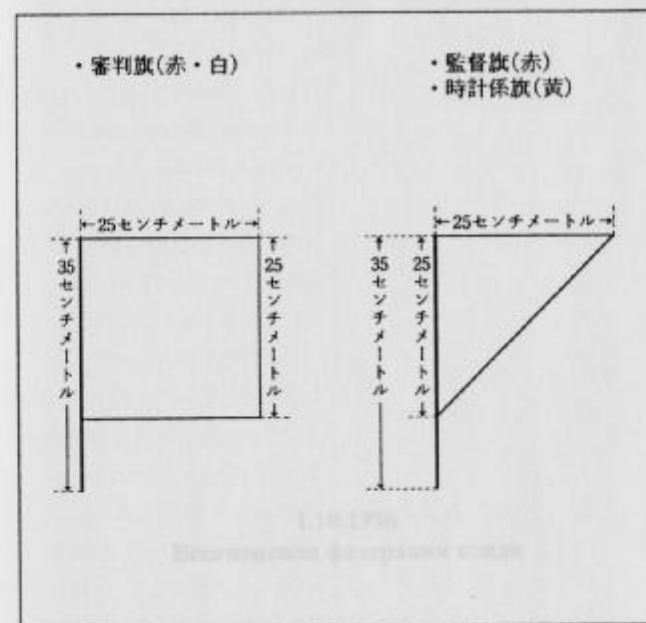
Рис. 4 Стандарт для судейских флажков

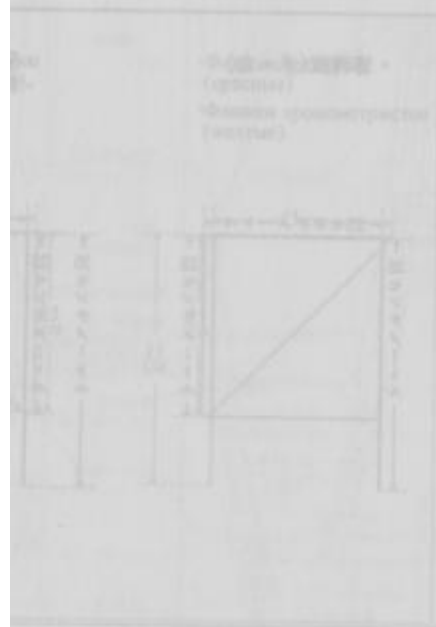
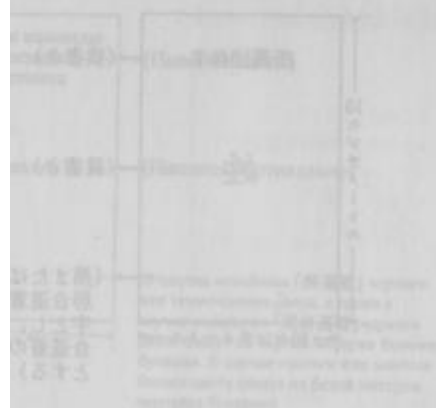


第3図 試合者の名札



第4図 審判旗などの規格





(Приложение)

КОММЕНТАРИИ ПРАВИЛ ПРОВЕДЕНИЯ И СУДЕЙСТВА СОРЕВНОВАНИЙ ПО ИАИ-ДО

付 居合道試合・審判運営要領

1.10.1996

平成8年10月1日

КОММЕНТАРИИ ДЕЙСТВИЙ СОРЕВНУЮЩИХСЯ

КОММЕНТАРИИ ДЕЙСТВИЙ СУДЕЙ

центре), делают поклон (рэй) в сторону сёмэн и выходят. (Рис. 1 Комментарии Правил выхода, ухода, построения в шеренгу и замены судей)

Поклон (рэй) «礼» в сторону сёмэн

1. Поклон соревнующегося в сторону сёмэн (синдза) «神座», а также поклон мечу (торэй) «刀礼» считаются составной частью демонстрации (эмбу).
Завершив эмбу, соревнующиеся выполняют поклон мечу (торэй) и поклон в сторону сёмэн (синдза), становятся в позиции кэйто-сисэй у исходной линии и ожидают судейского решения (хантэй).

Начало сий (кайси)

1. Перед началом сий соревнующиеся стоят в позиции кэйто-сисэй у исходных линий, и начинают сий по команде Рефери.

1. Входя на место проведения соревнований, а также покидая его, судьи выстраиваются в шеренгу (Рефери – в центре) и делают поклон (рэй) в сторону сёмэн. (Рис. 1 Комментарии Правил выхода, ухода, построения в шеренгу и замены судей)

1. Руководитель судейской коллегии – Главный судья соревнований при начале 1-ого сий и финального сий действует следующим образом:

(1) Если соревнования проводятся на одном сийдзё: когда участники 1-го сий или финального сий стоят в позициях кэйто-сисэй у исходных линий, руководитель судейской коллегии – Главный судья соревнований встает, и Рефери подает команду начать сий.

試合者要領

審判員要領

『正面への礼』

1. 試合者の正面（神座）への礼および刀礼は、演武の中に含まれるものとする。
試合者は演武を終了し、刀礼および正面（神座）への礼の後、開始線に立ち、携刀姿勢で判定を待つ。

1. 審判員は、入退場する場合、主審を中央に整列し、正面への礼をする。

(第1図 審判員の入退場および整列と交替要領)

『開始』

1. 試合者は、試合を開始する場合、携刀姿勢で開始線に立ち、主審の宣告で、試合を開始する。

1. 審判長は、第1試合および決勝戦開始の場合、次による。

(1) 1 試合場の場合は、最初の試合者および決勝戦の試合者が、携刀姿勢で開始線の位置に立ったとき、審判長は、起立し主審の宣告で試合を開始する。

**КОММЕНТАРИИ
ДЕЙСТВИЙ СОРЕВНУЮЩИХСЯ**

**КОММЕНТАРИИ
ДЕЙСТВИЙ СУДЕЙ**

(2) Если соревнования проводятся не менее чем на двух *сиайдзё*, когда первые соревнующиеся или соревнующиеся финала стоят в позициях *кэйто-сисэй* у исходных линий, а все участники в сборе, руководитель судейской коллегии – Главный судья соревнований встает и подает свистком и т.д. сигнал, после чего Рефери на площадке подает команду начать *снай*.
(Комментарии Правил сигнализации флажками.
Рис. 2)

Требование приостановить *снай*

1. Чтобы потребовать приостановить *снай*, соревнующийся должен поднять руку и при этом подать голосовой знак Рефери, а также сразу же изложить ему причину подачи требования о приостановке.

1. В случае поступления от соревнующегося требования прекратить *снай* Рефери должен сразу же приостановить *снай* и выяснить причину подачи требования о приостановке.
[Правила проведения и судейства *снай*, Ст. 24 п. 2]

2. В случае, если судьи сочтут, что указанное в предыдущем пункте требование является неуместным, проводится судейское совещание.

Приостановка *снай*

1. Если судья (*симпанъин*) подал команду «*Ямэ!*» «**Стоп!**» (Стоп!), то соревнующиеся обязаны

1. Команда приостановить *снай* подается судьей (*симпанъин*) в следующих случаях:

Соперники

Судьи

(2) 2. 試合場以上の場合は、最初の試合者および決勝戦の試合者が、携刀姿勢で開始線に立ち、全体が揃ったとき、審判長は起立し、笛などで合図の後、主審の宣告で試合を開始する。
(旗の表示要領 第2図)

『中止の要請』

1. 試合者は、試合の中止を要請する場合、手を上げ、かつ主審に向かって発声し、直ちにその理由を主審に申し述べる。

1. 試合者より試合中止の要請があった場合、主審は直ちに試合を中止し、中止要請の理由を質す。
[試合・審判規則第24条2号]

2. 前項の中止要請が不当と審判員が判断した場合、合議を行う。

『中止』

1. 試合者は、審判員の「止め」の宣告があった場合、直ちに試合を中止し、帯刀姿勢で開始線に

1. 審判員の中止宣告は、次の場合に行う。

немедленно приостановить *снай*, вернуться в позиции *тайто-сисэй* на исходные линии и ожидать команды или указания Рефери.

- (1) Факт нарушения правил
- (2) Травма или несчастное происшествие
- (3) Предупреждение опасности
- (4) Неумение обращаться с японским мечом нихон-то.
- (5) Подача протеста
- (6) Судейское совещание

(1) В случае поступления от соревнующегося требования о приостановке снэй Рефери сразу же отдает команду приостановить снэй и одновременно дает сигнал флажками. (Комментарии Правил сигнализации флажками. Рис. 6)

(2) В случае подачи боковым судьей команды приостановить сий Рефери немедленно делает объявление о приостановке сий и одновременно подает сигнал флажками.
(Комментарии Правил сигнализации флажками.
Рис. 6)

1. В случае подачи Рефери команды
о проведении судейского
совещания соревнующиеся

(1) Перепутана назначенная для

戻り、主審の宣告または指示を受ける。

- (1) 反則の事実
- (2) 負傷や事故
- (3) 危険防止
- (4) 日本刀操作不能の状態
- (5) 異議の申し立て
- (6) 合議

2. 中止宣告の場合、審判員は次による。

(1) 試合者より、中止の要請があった場合、主審は直ちに試合中止の宣告と同時に旗の表示を行う。

(旗の表示要領 第6図)

(2) 副審が中止の宣告をした場合、主審は直ちに試合中止の宣告と同時に旗の表示を行う。
(旗の表示要領 第6図)

1. 試合者は、主審が合議の宣告をした場合、試合途中のときは帯刀姿勢、終了のときは携刀姿勢

(1) 指定技間違え

должны встать у исходной линии и ожидать (если это произошло по ходу *сиай* – то в позиции *тайто-сисэй*, если же это произошло при завершении *сиай* – то в позиции *кэйто-сисэй*).

сий вадза.

(2) Превышено нормативное время *сий*.

(3) Факт запрещенного действия.

(4) Протест со стороны тренера.

2. Судьи проводят совещание следующим образом:

(1) Одновременно с командой о проведении судейского совещания подается сигнал флажками, требующих от обоих соревнующихся встать в позиции *тайто-сисэй* или *кэйто-сисэй* у исходных линий и ждать. (*Комментарии Правил сигнализации флажками.*

Рис. 7)

(2) Если команду о приостановке *сий* и требование о проведении судейского совещания подал боковой судья (*фукусин*), то Рефери (*сюсин*) должен сразу же приостановить *сий*, сделать объявление о проведении судейского совещания и одновременно подать сигнал флажками. (*Комментарии Правил сигнализации флажками. Рис. 6 → Рис. 7)*

(3) Если в ходе *сий* возникла необходимость в проведении судейского совещания, то подается команда приостановить *сий* и

で開始線に立ったまま待機する。

(2) 試合時間の超過

(3) 禁止行為の事実

(4) 監督の異議の申し立て

2. 審判員は合議を次により行う。

(1) 合議の宣告と同時に旗の表示を行い、試合者双方を帯刀姿勢または携刀姿勢で開始線に立たせ、待機させる。
(旗の表示要領 第7図)

(2) 副審が止めを宣告し、合議を要請した場合は、主審は直ちに試合を中止し、合議の宣告と同時に旗の表示を行う。
(旗の表示要領 第6図→第7図)

(3) 試合途中に合議の必要を生じた場合は、試合の中止を宣告し、(1) (2)の要領で合議を行う。

**КОММЕНТАРИИ
ДЕЙСТВИЙ СОРЕВНУЮЩИХСЯ**

**КОММЕНТАРИИ
ДЕЙСТВИЙ СУДЕЙ**

сигнализации флажками.
Рис. 3)

Определение победителя

1. Завершив эмбу, соревнующиеся выполняют поклон мечу (*торэй*) и поклон в сторону *сёмэн* (*синдза*), встают у исходных линий и ожидают в позициях *кэйто-сисэй* судейского решения (*хантэй*).

1. При принятии решения о победителе каждый судья по подаваемой Рефери команде «Хантэй!» показывает флажок стороны, которую считает победившей. (Комментарии Правил сигнализации флажками. Рис. 4) При этом не допускается выносить хантэй о «ничьей» или объявлять об «отказе» соревнующегося от участия.

Неспособность продолжать *сиай*

1. В случае принятия решения о победителе в связи с неспособностью одного из соревнующихся вести *сиай*, соревнующиеся должны встать в позициях *кэйто-сисэй* у исходных линий и выслушать объявление Рефери.

1. В случае, когда объявление победителя и проигравшего делается в связи с неспособностью одного из соревнующихся вести *сиай*, Рефери делает объявление о победителе и одновременно подает сигнал флажком. (Комментарии Правил сигнализации флажками. Рис. 5)

Присуждение победы без соревнования

1. Когда производится объявление о присуждении победы без соревнования, соревнующиеся должны встать в позициях *кэйто-сисэй* у исходных линий согласно положениям о проведении *сиай*, выслушать объявление Рефери и

1. Рефери делает объявление о победителе и одновременно подает сигнал флажком. (Комментарии Правил сигнализации флажками. Рис. 5)

Соперники

Судьи

『勝敗の決定』

1. Соперники, завершив эмбу, выполняют поклон мечу (*торэй*) и поклон в сторону *сёмэн* (*синдза*), встают у исходных линий и ожидают в позициях *кэйто-сисэй* судейского решения (*хантэй*).

1. Судьи определяют победителя по подаваемой Рефери команде «Хантэй!» и показывают флажок стороны, которую считают победившей.

(旗の表示要領 第4図)

この場合、引き分けの判定または棄権をすることはできない。

『試合不能』

1. Соперники, завершив эмбу, выполняют поклон мечу (*торэй*) и поклон в сторону *сёмэн* (*синдза*), встают у исходных линий и ожидают в позициях *кэйто-сисэй* судейского решения (*хантэй*).

1. Судьи определяют победителя по подаваемой Рефери команде «Хантэй!» и показывают флажок стороны, которую считают победившей.

(旗の表示要領 第5図)

『不戦勝ち』

1. Соперники, завершив эмбу, выполняют поклон мечу (*торэй*) и поклон в сторону *сёмэн* (*синдза*), встают у исходных линий и ожидают в позициях *кэйто-сисэй* судейского решения (*хантэй*).

1. Судьи определяют победителя по подаваемой Рефери команде «Хантэй!» и показывают флажок стороны, которую считают победившей.

(旗の表示要領 第5図)

вернуться на свои места.

Завершение слай

1. При завершении *сиай* соревнующиеся должны встать в позициях *кэйто-сисэй* у исходных линий, а после объявления Рефери вернуться на линии ожидания вне *сиайдзё*, сесть в позу *сэйдза* и выполнить взаимный поклон (*рэй*). (Рис. 2 Правила замены соревнующихся)

Комментарии других положений

1. Одежда соревнующихся должна быть чистой и опрятной, без прорех и рваных мест.
2. Следует уделять повышенное внимание безопасности японских мечей *нихон-то*: исчерпывающе проверить крепежные штыри *мэкуги*, и т.д.
3. Соревнующиеся не имеют права

КОММЕНТАРИИ ДЕЙСТВИЙ СУДЕЙ

1. После завершения эмбу, соревнующиеся встают в позиции *кэйто-сисэй* у исходных линий, судьи одновременно с командой Рефери подают сигнал флажками. (Комментарии Правил сигнализации флажками, Рис. 4)
2. Когда *сиай* завершен, судьи должны взять флажки в правую руку (при этом оба флажка должны быть свернуты вместе, причем белый флажок должен находиться внутри, а красный – снаружи), выстроиться в шеренгу (Рефери – в центре), выполнить поклон в сторону *сэмэн* и покинуть место проведения соревнования. (Рис. 1
Комментарии Правил выхода, ухода, построения в шеренгу и замены судей)

1. Перед началом *свай* судьи должны проверить соответствие Правилам соревнований одежду соревнующихся (*кэндоги* или *иаидоги*, а также *хакама*, таблички с именами).
2. Судьи должны проверить соответствие Правилам соревнований используемых

試合者要領

『終了』

1. 試合者は、試合を終了する場合、
構刀姿勢で開始線に立ち、主審
の宣告の後、試合場外の待機線
に戻り、正座して相互の礼を行
う。
(第2図 試合者の交替要領)

審判員要領

了』

1. 演武が終了し、試合者が携刀姿勢で開始線に立ったとき、審判員は、主審の宣告と同時に旗の表示を行う。
(旗の表示要領 第4図)
2. 試合が終了した場合、審判員は白旗を中に赤旗を外にして両旗を巻き、審判旗を右手に持ち、主審を中央にし、整列した後、正面への礼の後、退場する。
(第1図 審判員の入退場および整列と交替要領)

『その他の要望』

1. 試合者の服装は清潔で、綻びや破れの無いものとする。
2. 日本刀は、目釘等を十分に点検し安全に留意する。
3. 試合者は、審判員が交替して定

1. 審判員は、試合開始前、試合者の服装（剣道着または居合道着袴・名札）の適否を確認する。
2. 審判員は、使用刀の適否を確認する。

КОММЕНТАРИИ ДЕЙСТВИЙ СОРЕВНУЮЩИХСЯ

входить на *сиайдзё*, пока судьи не сменились и не заняли установленные для них позиции.

4. Следующие соревнующиеся выходят с линии ожидания на *сиайдзё*, когда предыдущие соревнующиеся завершили *сиай* и, покинув исходные линии, ушли с *сиайдзё*. (Рис. 2 Комментарии Правил о смене соревнующихся)

5. Тренерам и соревнующимся не разрешается проносить на предназначенные для спортсменов места часы, подавать знаки жеста и т.д., а также поддерживать соревнующихся голосом.

КОММЕНТАРИИ ДЕЙСТВИЙ СУДЕЙ

мечей.

3. Если после завершения *сиай* соревнующийся, находясь на месте для спортсменов и т.д., допустил (или намеревался допустить) ненадлежащие слова и /или действия, то судьи обязаны сделать ему строгое внушение (предупреждение) (*сидо*).

4. Руководитель площадки (*симпан-сюнин*) и/или руководитель судейской коллегии – Главный судья соревнований (*симпантё*) должны постоянно заботиться об осуществлении предварительных и последующих мер по организации тесного взаимодействия персонала соревнований с целью обеспечения гладкого, оперативного и правильного выполнения им своих обязанностей.

5. Дежурные у табло выполняют проверку и верификацию судейских сигналов, подаваемых флажками.

Тестовые задания

Тестовые задания

позиции. 3. Если после завершения *сиай* соревнующийся, находясь на месте для спортсменов и т.д., допустил (или намеревался допустить) ненадлежащие слова и /или действия, то судьи обязаны сделать ему строгое внушение (предупреждение) (*сидо*).

4. Следующие соревнующиеся выходят с линии ожидания на *сиайдзё*, когда предыдущие соревнующиеся завершили *сиай* и, покинув исходные линии, ушли с *сиайдзё*. (Рис. 2 Комментарии Правил о смене соревнующихся)

5. Тренерам и соревнующимся не разрешается проносить на предназначенные для спортсменов места часы, подавать знаки жеста и т.д., а также поддерживать соревнующихся голосом.

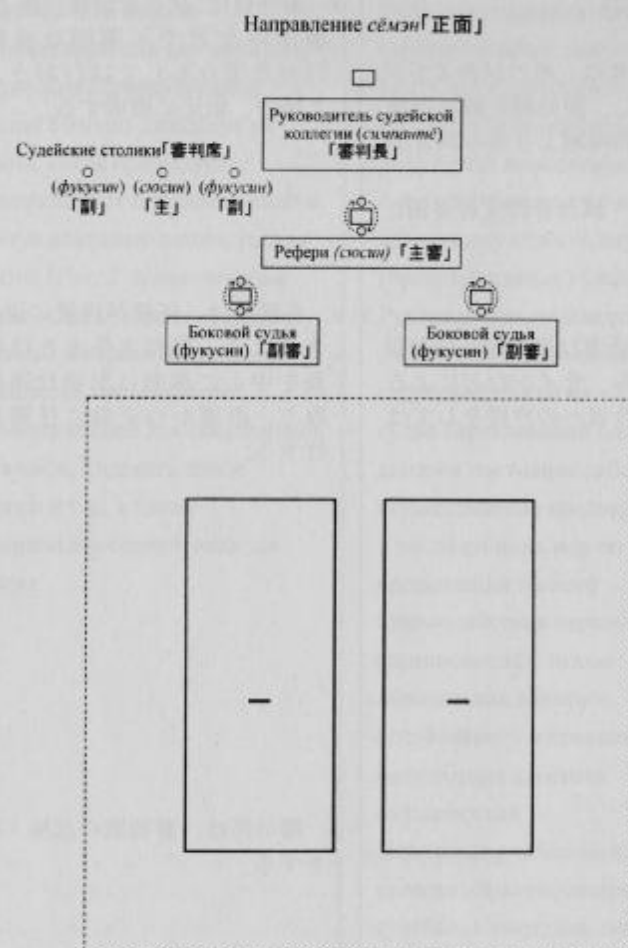
4. Следующие соревнующиеся выходят с линии ожидания на *сиайдзё*, когда предыдущие соревнующиеся завершили *сиай* и, покинув исходные линии, ушли с *сиайдзё*. (Рис. 2 Комментарии Правил о смене соревнующихся)

3. Если после завершения *сиай* соревнующийся, находясь на месте для спортсменов и т.д., допустил (или намеревался допустить) ненадлежащие слова и /или действия, то судьи обязаны сделать ему строгое внушение (предупреждение) (*сидо*).

4. Следующие соревнующиеся выходят с линии ожидания на *сиайдзё*, когда предыдущие соревнующиеся завершили *сиай* и, покинув исходные линии, ушли с *сиайдзё*. (Рис. 2 Комментарии Правил о смене соревнующихся)

5. Тренерам и соревнующимся не разрешается проносить на предназначенные для спортсменов места часы, подавать знаки жеста и т.д., а также поддерживать соревнующихся голосом.

Рис. 1 Комментарий Правил выхода, ухода, построения в шеренгу и замены судей



第1図 審判員の入退場および整列と交替要領

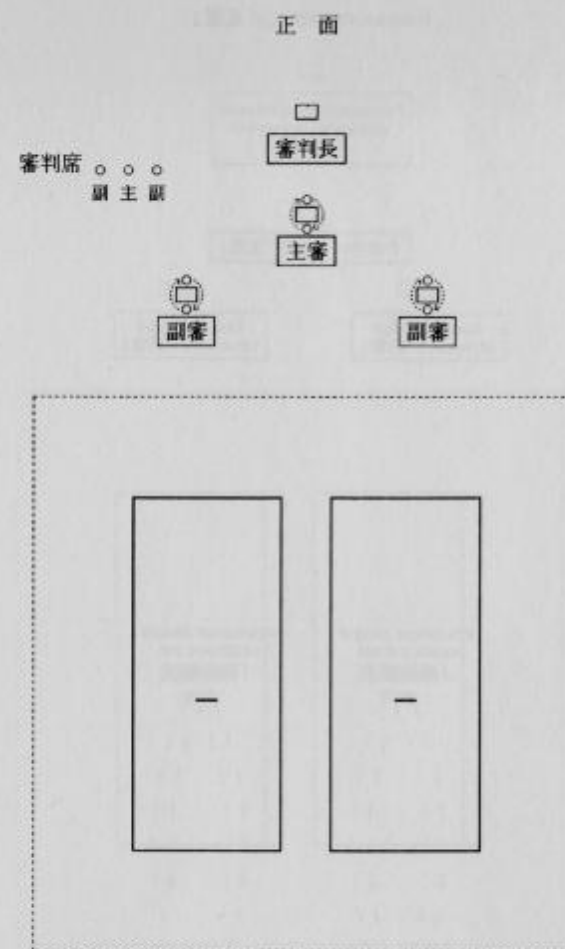
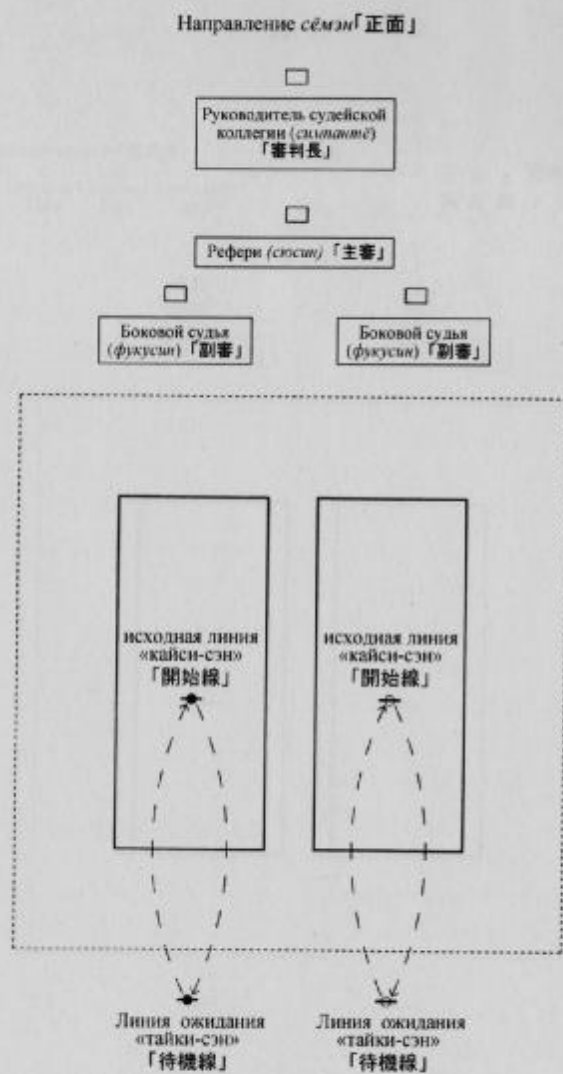
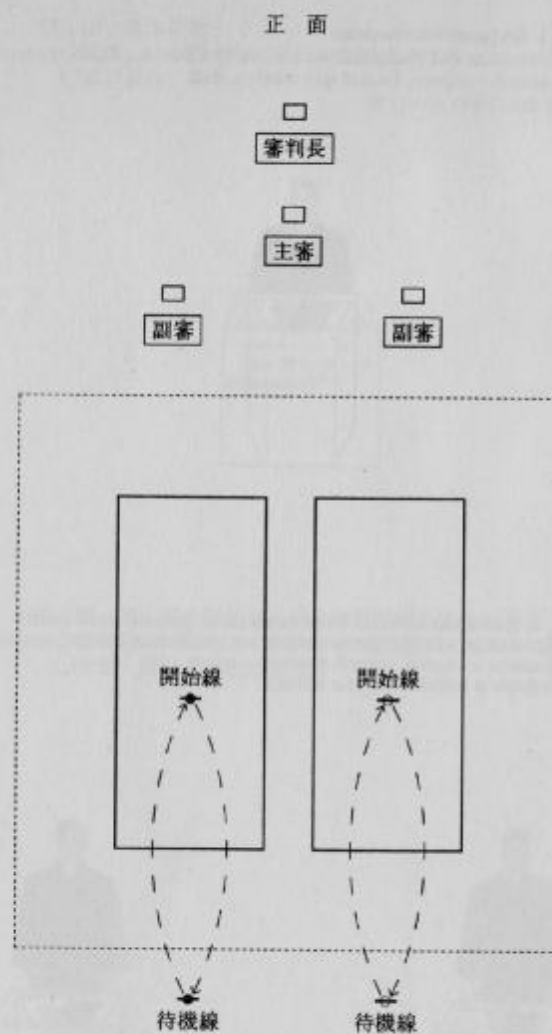


Рис. 2 Комментарии Правил о смене соревнующихся



第2図 試合者の交替要領



КОММЕНТАРИИ ПРАВИЛ СИГНАЛИЗАЦИИ ФЛАЖКАМИ

Рис. 1 Базовое положение

- Флажки лежат расправленными на судейских столах: красный флажок – справа, белый флажок – слева.
- Судья сидит на стуле.



Рис. 2 Команда начать 1-ый снай (или финальный снай)

- Флажки лежат расправленными на судейских столах: красный флажок – справа, белый флажок – слева.
- Рефери и боковые судьи встают.



(Сюсин) 「主審」



(Фукусин) 「副審」

旗の表示要領

第1図 基本姿勢

- 机の上に赤旗を右に白旗を左に広げて置く。
- 審判員は、椅子に腰掛ける。



第2図 第1試合開始および決勝戦開始の宣告のとき

- 審判員は、机の上に赤旗を右に白旗を左に広げて置く。
- 主審・副審とも起立する。



(主 審)



(副 審)

Рис. 3 При подаче Рефери команды начать или возобновить спай, при подаче команды «Хантэй!»

- Флажки лежат на столах у судей расправленными: красный флажок – справа, белый флажок – слева.
- Рефери встает, боковые судьи продолжают оставаться на своих местах.



(Сюсин) «主審»



(Фукусин) «副審»

Рис. 4 Определение победителя (правила демонстрации флажка за сторону, признаваемую победителем)

- Рефери встает и поднимает флажок вверх, наискосок от себя.
- Боковой судья сидя поднимает флажок вверх, наискосок от себя.



(Сюсин) «主審»



(Фукусин) «副審»

第3図 主審の開始・再開・「判定」の宣告のとき

- 審判員は、机の上に赤旗を右に白旗を左に広げて置く。
- 主審は起立し、副審は、椅子に腰掛けたまま。



(主 審)



(副 審)

第4図 勝敗の決定 (勝者と判断した側の旗の表示要領)

- 主審は起立し、旗を斜め上方に上げる。
- 副審は、椅子に腰掛けたまま、旗を斜め上方に上げる。



(主 審)



(副 審)

Рис. 5 Вынесение решения о победителе
(объявление о присуждении победы без состязания)
• Рефери встает и поднимает флажок вверх, наискосок от себя.
• Боковые судьи продолжают сидеть на своих местах.



(Сюсти) «主審»



(Фухуси) «副審»

Рис. 6 При приостановке снай
• Судья встает и поднимает оба флажка прямо вверх.



Рис. 7 При объявлении судейского совещания
• Судья встает и, держа оба флажка в правой руке, поднимает их прямо вверх.



第5図 勝敗の決定 (不戦勝ち等の宣告のとき)

- 主審は起立し、旗を斜め上方に上げる。
- 副審は、椅子に腰掛けたまま。



(主 審)



(副 審)

第6図 中止のとき

- 審判員は起立し、両旗を真上に上げる。



第7図 合議のとき

- 審判員は起立し、両旗を右手に持て真上に上げる。



КОММЕНТАРИИ ПРАВИЛ ИНДИКАЦИИ НА ТАБЛО

1. Индикация на табло и результаты *снай* осуществляются по команде/объявления Рефери и по судейским флажкам. Должна осуществляться верная индикация на табло.
2. Способы индикации на табло в ходе *снай*, имен судей и спортсменов (названий команд) – согласно Рис. 1.

Рис. 1 Табло и способы индикации

Судья		Фамилия Рефери	
Фамилия бокового судьи		Фамилия бокового судьи	
Индикация регистрационных данных			
Текущий <i>снай</i>	Красный	Фамилия спортсмена (название команды)	
	Белый	Фамилия спортсмена (название команды)	
Индикация регистрационных данных			
Следующий <i>снай</i>	Красный	Фамилия спортсмена (название команды)	
	Белый	Фамилия спортсмена (название команды)	

掲 示 要 領

- 1 主審の宣告および審判員の旗の表示により、試合結果が分かるように、正確に掲示板に表示する。
- 2 試合での審判員名および選手名（団体名）を掲示板に掲示する方法は、第1図のとおりとする。

第1図 掲示板および掲示方法

次の試合		只今の試合		審判員	
白		赤		(記録掲示) 主 審 名	
選手名 (団体名)		選手名 (団体名)		副 審 名	
選手名 (団体名)		選手名 (団体名)		副 審 名	

Правила судейства соревнований по
ИАИ-ДО

Подробности правил судейства
соревнований по ИАИ-ДО
(Приложение)

Комментарии правил проведения и
судейства соревнований
по ИАИ-ДО

Издание на русском языке

Подписано в печать: ноябрь 2007 г.

Оформление: Тамио Мацусима

居合道試合・審判規則・審判細則
付 居合道試合・審判運営要領

ロシア語版

2007 年 11 月作成

作成者 松島民於